



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2015. április 14.
(OR. en)

7166/15

LIMITE

PV/CONS 13
JAI 172
COMIX 123

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV¹

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2015. március 12–13-án Brüsszelben tartott
3376. ülése (BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY)

¹ A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

TARTALOM

Oldal

1. A tervezett napirend elfogadása 4

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 4
3. Egyéb 4

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

4. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 4
5. A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések 5
6. Terrorizmus elleni küzdelem: az Európai Tanács tagjainak február 12-i nyilatkozatát, valamint az EU bel- és igazságügyi minisztereinek január 29-i Rigai Együttes Nyilatkozatát követő intézkedések 5
7. Egyéb 6

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

8. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat] 7
9. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról 8
10. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről [első olvasat] 8
11. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust) létrehozásáról [első olvasat] 8

12. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat] 9
13. Egyéb 9

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

14. Egyéb 9

MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok 10

*

*

*

1. A napirend elfogadása

6863/15 OJ/CONS 13 JAI 159 COMIS 104

A Tanács elfogadta a fenti napirendet.

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása

6864/15 PTS A 19

A Tanács elfogadta a 6864/15 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

Az e napirendi pontok elfogadásával kapcsolatos részleteket e jegyzőkönyv kiegészítése tartalmazza.

3. Egyéb

– **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

A Tanács nyugtázta az elnökség tájékoztatóját a következő jogalkotási javaslatokkal kapcsolatban elért eredményekről és a tervezett következő lépésekről: a diákokról és kutatókról szóló irányelvjavaslat, a dublini rendeletet a kísérő nélküli kiskorúak tekintetében módosító javaslat, valamint a CEPOL-rendeletre irányuló javaslat.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

4. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása

6865/15 PTS A 20

A Tanács elfogadta a 6865/15 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

A 4. napirendi pontban szereplő dokumentum helyesen:

4. napirendi pont: 6268/15 ENFOPOL 45
+ COR 1 (cs, sl, bg)

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

5. A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések:

a) Migrációs nyomás: tendenciák és további intézkedések

6565/1/15 REV 1 JAI 111 ASIM 12 FRONT 47 RELEX 162 COMIX 92

A Tanács nyugtázta az e napirendi pontról a miniszteri ebéd során folytatott megbeszélés eredményeit.

b) A görög kormánynak a menekültügyre vonatkozó 2015. évi ütemterve (a menekültügyről és a migráció kezeléséről szóló módosított görög cselekvési tervet követő intézkedések)

6817/15 ASIM 13 COMIX 101

– Az elnökség tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a fenti napirendi pont tekintetében a Vegyes Bizottság által miniszteri szinten elvégzett vizsgálat eredményeit.

6. Terrorizmus elleni küzdelem: az Európai Tanács tagjainak február 12-i nyilatkozatát, valamint az EU bel- és igazságügyi minisztereinek január 29-i Rigai Együttes Nyilatkozatát követő intézkedések

– Az intézkedések végrehajtása

6891/15 JAI 160 PESC 242 COSI 31 COPS 61 ENFOPOL 57 COTER 43
SIRIS 15 FRONT 51 COPEN 72 DROIPEN 24

A Tanács megvitatta az Európai Tanács nyilatkozatában és a Rigai Együttes Nyilatkozatban foglalt intézkedések végrehajtását. A vita során több olyan, az elnökség által megnevezett területtel foglalkozott behatóan, amelyeken az elkövetkező hónapokban előrelépés várható.

A miniszterek nyugtázták a terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátorától és a Bizottságtól kapott információkat. A tájékoztatás során azokról az eredményekről számoltak be, amelyeket a terrorizmus elleni küzdelem témájában legutóbb született nyilatkozatokban említett intézkedések végrehajtása terén sikerült elérni. A miniszterek kiemelték, hogy nagyon fontos, hogy a Tanács valamennyi területen eredményt tudjon felmutatni, és megállapodtak abban, hogy következő ülésükön visszatérnek e kérdésekre, azzal a céllal, hogy 2015 júniusában beszámolhassanak az eredményekről az Európai Tanácsnak.

A miniszterek egyetértettek abban, hogy egy kockázatelemzésen alapuló megközelítés keretében haladéktalanul meg kell kezdeni az okmányok és személyek vonatkozó adatbázisaiban a rendszerszerű ellenőrzéseket, és felkérték a Bizottságot, hogy legkésőbb 2015 júniusára dolgozzon ki közös kockázati mutatókat, amelyeket a tagállamok kockázatelemzéseik során felhasználhatnak.

A miniszterek egyetértettek abban, hogy ahhoz, hogy az ellenőrzések eredményesek legyenek, lehetővé kell tenni, hogy az úti okmányok ellenőrzésekor minden határátkelőhelyen valós időben el lehessen végezni a szükséges kereséseket a releváns adatbázisokban.

Ezeknek az intézkedéseknek a pontos végrehajtását a határ-munkacsoport prioritásként fogja értékelni, illetve nyomon követni, azzal a céllal, hogy a témában 2015 júniusában jelentést tudjon tenni az IB Tanácsnak.

Annak érdekében, hogy tényleges előrelépést lehessen tenni a jogsértő vagy káros internetes tartalom online bejelentésére szolgáló kapacitások hatékony fokozása terén, a Tanács megállapodott abban, hogy a 6891/15 dokumentumban foglalt elvek mentén az Europolon belül az e tartalmak bejelentésével foglalkozó uniós egységet kell létrehozni, a tagállamok, a Bizottság és az egyéb érdekelt felek bevonásával, figyelembe véve az egység munkájának biztosításához szükséges erőforrásokat is. Az egység 2015. július 1-jéig működőképpessé kell, hogy váljon.

A Tanács megállapodott a 6891/15 elnökségi dokumentumban meghatározott intézkedések végrehajtásáról, amelyek célja az illegális fegyverkereskedelem elleni küzdelem, valamint az azzal kapcsolatos információcsere és operatív együttműködés megerősítése. Az intézkedések végrehajtását a COSI fogja figyelemmel kísérni.

Végül a Tanács megállapodott abban, hogy továbbra is aktívan együttműködik az Európai Parlamenttel annak érdekében, hogy az elkövetkező hónapokban meghatározó előrelépést sikerüljön elérni és így erős és hatékony uniós PNR-irányelvet lehessen elfogadni, amely egyúttal szigorú adatvédelmi biztosítékokat is tartalmaz.

7. Egyéb

- **Az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) Mexikóval és Argentínával való megosztása (Spanyolország kérésére)**
6857/15 GENVAL 7 JAI 158 AVIATION 37 DATAPROTECT 28 CODEC 306

Dimítriosz Avramópulosz biztos tájékoztatta a Tanácsot, hogy a Bizottság továbbra is szoros kapcsolatban áll az érintett hatóságokkal, és hogy áprilisban ismét ellátogat Mexikóba, illetve Argentínába, hogy megoldást találjon a helyzetre.

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

8.

Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat]

– Részleges általános megközelítés¹

6833/15 DATAPROTECT 26 JAI 156 MI 144 DRS 18 DAPIX 30 FREMP 45
COMIX 102 CODEC 295

+ COR 3

6834/15 DATAPROTECT 27 JAI 157 MI 145 DRS 19 DAPIX 31 FREMP 46
COMIX 103 CODEC 296

+ COR 1

+ COR 2

A Tanács hosszas, részletes vitát folytatott a II., a VI. és a VII. fejezet szövegtervezeteiről, amelyeket az elnökség nyújtott be. A vita alatt a delegációk túlnyomó többsége támogatta az említett fejezetekre vonatkozó részleges általános megközelítést, feltéve, hogy teljesül az alábbi három feltétel:

- i) nincs semmiről megállapodás, amíg mindenről megállapodás nem született, ezért a részleges általános megközelítés nem zárja ki az ideiglenesen elfogadott cikkeknek a teljes rendelet egységességének érdekében történő jövőbeli módosításait;
- ii) a részleges általános megközelítés nem érint horizontális kérdéseket; valamint
- iii) a részleges általános megközelítés nem hatalmazza fel az elnökséget arra, hogy a szövegről háromoldalú informális egyeztetéseket kezdjen az Európai Parlamenttel.

Ezzel együtt számos delegáció fogalmazott meg aggályokat. A II. fejezettel kapcsolatosan megfogalmazott aggályok elsősorban a rendelet egyéb részeihez való horizontális hozzáigazítás szükségességét érintették, míg az egyablakos mechanizmussal kapcsolatos felszólalásaikban a delegációk azt emelték ki, hogy biztosítani kell a jövőbeli Európai Adatvédelmi Testület hatékonyságát, még hozzá munkaterhelésének megfelelő kezelése révén. Németország és Ausztria nyilatkozatot tett, amelyek a mellékletben találhatók.

Az elnök azzal zárta a vitát, hogy a II., a VI. és a VII. fejezet szövegtervezetére vonatkozóan sikerült részleges általános megközelítést elfogadni. A munka most technikai szinten folytatódik a rendelet azon fennmaradó részeire vonatkozóan, amelyek nem képezték részét a részleges általános megközelítésnek, illetve a szövegtervezet ésszerűsítésének céljával az egész rendelet horizontális áttekintésére is sor kerül majd. Ennek keretében azt is meg fogják tárgyalni, hogy szükség van-e felülvizsgálatra vonatkozó rendelkezésre azért, hogy a jövőbeli Európai Adatvédelmi Testület munkaterhét megkönnyítendő mechanizmust lehessen létrehozni.

9. **Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról**

- Irányadó vita
- A helyzet állása
6318/1/15 REV 1 EPPO 18 EUROJUST 48 CATS 33 FIN 126 COPEN 54 GAF 4

A Tanács megállapította,

- hogy széles körű az egyetértés az Európai Ügyészségnek a büntetőjogi igény érvényesítéséről való lemondásra vonatkozó, az elnökség által javasolt modelljét illetően, bár néhány delegáció a modell bizonyos aspektusaival kapcsolatban aggályokat fogalmazott meg;
- hogy szakértői szinten folytatni kell a kérdés vizsgálatát, hogy mindenki számára elfogadható megoldást találjunk.

10. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről [első olvasat]**

- Általános megközelítés
6603/15 DROIPEN 20 COPEN 62 CODEC 257
+ COR 1 (de)

A Tanács általános megközelítést alakított ki a javaslatról, amelynek szövege a 6603/15 dokumentumban található. Belgium, Bulgária, Franciaország, Olaszország, Portugália, Spanyolország és Litvánia nyilatkozatot tett, amelynek szövege e jegyzőkönyv mellékletében található. Hollandia visszavonta parlamenti vizsgálati fenntartását.

11. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust) létrehozásáról [első olvasat]**

- Általános megközelítés
6643/15 EUROJUST 59 EPPO 20 CATS 37 COPEN 67 CODEC 266 CSC 49
+ REV 1 (sl)

A Tanács általános megközelítést alakított ki a javaslatról, amelynek szövege a 6643/15 dokumentumban található. Ausztria az e jegyzőkönyv mellékletében található nyilatkozatot tette.

12. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]

- Részleges általános megközelítés²
6812/15 JUSTCIV 40 FREMP 36 CODEC 283
+ ADD 1

A Tanács:

- a) jóváhagyta a részleges általános megközelítésről szóló, a 6812/15 dokumentum kiegészítésében szereplő kompromisszumos csomagot;
- b) felszólított arra, hogy a jövőbeli rendelet fennmaradó cikkeire, többek között a 18. cikk (2b) bekezdésére, a preambulumbekezdésekre és a rendelet mellékleteiben foglalt többnyelvű formanyomtatványokra vonatkozóan a technikai szintű munka a Tanács ülését követően mielőbb záruljon le, továbbá
- c) nyugtázta, hogy további vizsgálat tárgyát fogja képezni az, hogy továbbra is szükséges-e a Tanácsnak és a Bizottságnak együttes politikai nyilatkozatot tennie a külső hatáskörök témájában, és úgy véli, hogy a kérdésre szükség szerint vissza lehetne térni a 2015. júniusi ülésen.

13. Egyéb

- Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot az adatvédelmi irányelv tervezetéről folytatott tárgyalások jelenlegi állásáról.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

14. Egyéb

E napirendi pontban nem merült fel kérdés.

² Amikor a Tanács azt követően fogad el általános megközelítést, hogy az Európai Parlament már elfogadta az első olvasatban kialakított álláspontját, akkor a Tanács nem az EUMSZ 294. cikke (4) és (5) bekezdésének értelmében jár el.

A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK

A 8. „B” napirendi ponthoz: **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat]**

NÉMETORSZÁG NYILATKOZATA

az általános adatvédelmi rendeletjavaslatnak a 6833/15, a 6833/15 COR 3, a 6834/15 és a 6834/15 COR 1 tanácsi dokumentumban található változatának II. és VI. fejezetéről

„Németország határozottan támogatja azt a szándékot, hogy a tárgyalások a lett elnökség alatt fejeződjenek be, így tehát támogatja a II., a VI. és a VII. fejezetre vonatkozóan létrejött részleges általános megközelítést, a 3. sz. dokumentumban felsorolt feltételek mellett, függetlenül a lentebb említett, még megoldatlan kérdésektől.

Németország elfogadja a II. fejezetre vonatkozó általános megközelítést azzal, hogy az 5. és 6. cikkben említett kérdések olyan központi, átfogó kérdések, amelyekkel tanácsi szinten újra foglalkozni kell majd a végső megbeszélések során, az általános fenntartásnak megfelelően és a végeredmény megelőlegezése nélkül. Németország fontosnak tartja, hogy ezek a rendelkezések a változtatások ellenére fenntartsák a védelem jelenlegi szintjét és biztosítsák a gazdasági szabadságok megőrzését. Ezért úgy véljük, hogy ezekben a fontos kérdésekben további pontosításra van szükség.

A II. fejezet **5. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 6. cikkének (2) bekezdése szabályokat** tartalmaz a **privilegizált területeken folytatott adatkezelésre vonatkozóan** (adatok közérdekű archiválási, illetve tudományos, statisztikai vagy történelmi célokból történő további kezelése). Az e célokból végzett adatkezelés kivétel nélkül és az egyes esetekben felmerülő érdekekre való tekintet nélkül elsőbbséget élvez az érintettek jogaival szemben. Németország itt arra a még megoldatlan kérdésre utal, hogy miként lehet összeegyeztetni ezt az abszolút elsőbbséget az érintettek jogaival, különösen a magán- és a családi élet tiszteltetéséhez való alapvető joggal (az EU Alapjogi Chartájának 7. cikke), valamint a személyes adatok védelméhez való alapvető joggal (az EUMSZ 16. cikkének (1) bekezdése és az EU Alapjogi Chartájának 8. cikke). Itt kell megemlíteni azt is, hogy a tudományos, statisztikai vagy történelmi célokból végzett adatkezelést magánszervek is végezhetik. Emiatt Németország úgy véli, hogy az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában biztosított elsőbbséget korlátozni kell.

A Tanács a többszöri megbeszélések ellenére sem tudott egységes álláspontot kialakítani az **adatkezelés céljára vonatkozó korlátozás** elve tekintetében, különösen ami azt az esetet illeti, amikor az adatkezelés az adatgyűjtés eredeti céljával összeegyeztethető további célokból történik. Ugyanakkor ez központi eleme az egész rendeletnek. Németország tehát úgy véli, hogy végérvényesen meg kell határozni

- azokat a feltételeket, amelyek mellett a további adatkezelés összeegyeztethető az eredeti céllal, valamint
- azt, hogy az adatgyűjtés céljával összeegyeztethető célból folytatott további adatkezelés igényel-e külön jogalapot.

Németország támogatja, hogy a rendelet az összeegyeztethetőség egyértelmű meghatározására alapuljon. Németország ezért több ízben javasolta a 6. cikk (3a) bekezdésének elhagyását, és hogy annak tartalma konkrétabb megfogalmazásban, a preambulumban szerepeljen.

Végül Németország a többi delegáció támogatását kéri a 6. cikk (1) bekezdése f) pontja második mondatának visszaillesztéséhez. A rendeletnek ugyanis egyértelműen ki kell fejeznie, hogy a 6. cikk (1) bekezdésének f) pontjában előírt kiegyensúlyozó rendelkezés a közsférában nem alkalmazható jogalként; egy hasonlóképpen egyértelmű rendelkezésre van szükség a 6. cikk (4) bekezdésének második mondatában is. Ezzel összefüggésben Németország emlékeztet a Tanács keretében elért kompromisszumos megállapodásra, amelynek értelmében az általános adatvédelmi rendelet az 1. cikk (2a) bekezdése és a 6. cikk (3) bekezdése szerint megfelelő mozgásteret kell, hogy hagyjon a tagállamoknak ahhoz, hogy jogalapot határozzanak meg a közszektorban végzett adatkezeléshez, amely pontosabban és célzottabban határozza majd meg, hogy milyen feltételek mellett lehet adatokat kezelni.”

A VI. fejezethez:

„Németország rámutat, hogy nem tanácsos, ha a felügyeleti hatóságok az **53. cikkben** felsorolt valamennyi hatáskört gyakorolják a közszervekkel szemben, amelyek elviekben szakértői vagy jogi felügyelet, illetve bírósági felügyelet alá tartozhatnak.”

AUSZTRIA NYILATKOZATA

„Ausztia a tárgyalások jelenlegi szakaszában nem tudja a II. fejezet rendelkezéseire vonatkozó részleges általános megközelítést jóváhagyni, mivel véleménye szerint – többek között – a következő kérdések továbbra is tisztázatlanok:

A 6. cikk (1) bekezdésének f) pontjáról (»jogos érdek« mint a jogszerű adatkezelés alapja)

Ausztia hangsúlyozza, hogy véleménye szerint a »jogos érdek« fogalma, ahogyan az jelenleg a rendelettervezet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontjában szerepel, nem felel meg annak a követelménynek, hogy az érintettnek az Európai Unió Alapjogi Chartája szerinti jogait és szabadságait hatékonyan kell védeni, és nem tükrözi kellőképpen a jogbiztonság alapvető elvének szükségességét sem.

Meglátásunk szerint a 6. cikk (1) bekezdésének f) pontja nem írja elő, hogy az adatkezelő érdeke felülírja az érintett érdekeit. A jelenlegi megfogalmazás szerint a személyes adatok kezelése jogszerűnek tekinthető, amennyiben az adatkezelő olyan »jogos érdekre« hivatkozik, amely ugyanolyan fontos, mint az érintett érdeke. Ilyen esetben az érintettre hárulhat annak bizonyítása, hogy az adott esetben az adatvédelemhez való joga felülírja az adatkezelő »jogos érdekét«. Az a bizonyítási teher, amit egy ilyen előírás róna az érintettre, nem tekinthető összeegyeztethetőnek az adatvédelemhez való jog alapvető természetével. A (38), (38a), (39) és (40) preambulumbekzdés is azt igazolja, hogy ezek a fenntartások jogosak. Ez különösen igaz a (39) preambulumbekzdésre, amely a »közvetlen üzletszerzéssel« foglalkozik, és amely ilyen formában nem fogadható el.

Ezzel összefüggésben Ausztia a 6. cikk (1) bekezdése f) pontjának módosítására szólít fel, méghozzá egy olyan előírás bevezetésével, amely megköveteli az adatkezelő jogos érdeke(i) egyértelmű felsőbbrendűségét, aminek részét képezi az is, hogy az adatkezelő köteles legyen megfelelő módon dokumentálni ezen érdek(ek)et. További részleteket a 2015. március 3-i 6741/15 tanácsi dokumentumban található javaslatunk tartalmaz.

A 6. cikk (2) bekezdéséről és a 9. cikk (2) bekezdésének i) pontjáról (adatok »közérdekű archiválás céljából történő, illetve történelmi, statisztikai vagy tudományos célú kezelése«)

Véleményünk szerint a rendelettervezet semmilyen harmonizációt nem ír elő az archiválási, illetve a statisztikai, történelmi vagy tudományos célok tekintetében. Ezt azt jelenti, hogy a 6. cikk (2) bekezdése és a 9. cikk (2) bekezdésének i) pontja nem tekinthető elégséges jogalapnak a személyes adatok kezeléséhez. Ezért az uniós jognak, illetve az egyes tagállamok jogainak kell meghatározniuk, hogy a rendelet általános keretében jogszerűen milyen feltételek mellett gyűjthetők és kezelhetők személyes adatok, emellett pedig megfelelő biztosítékokat is meg kell határozniuk. A rendelet 83. cikke ugyanakkor lehetővé teszi, hogy az uniós, illetve a tagállami jog eltérést engedélyezzen bizonyos cikkektől. Azért, hogy biztosítani lehessen a 6. cikk (2) bekezdésének egységes, a fentiek szerinti értelmezését, a rendelet szövegét egy erről szóló preambulumbekezdéssel kellene kiegészíteni.

A 6. cikk (3) bekezdéséről és a 9. cikk (5) bekezdéséről (»az Alapjogi Chartának az emberi jogok európai egyezménye 8. cikkére vonatkozó állandóítélkezési gyakorlattal együtt értelmezett 8. cikkéből eredő kötelezettségek«)

Ausztria ide kapcsolódóan emlékeztet a Tanács 3354. ülésének jegyzőkönyvéhez csatolt nyilatkozatra, amely kimondja, hogy az Alapjogi Chartának az emberi jogok európai egyezménye 8. cikkére vonatkozó állandó ítélezési gyakorlattal együtt értelmezett 8. cikkéből eredően az EU és a tagállamok kötelesek jogszabályokat hatályba léptetni a személyes adatok magánszervek által magáncélból végzett kezelésének szabályozása és – adott esetben – korlátozása érdekében, amennyiben az az egyének adatvédelemhez való joga és a magánszektorbeli adatkezelők adatkezelési igényei közötti egyensúly megteremtéséhez szükséges. Ezért emlékeztetünk arra, hogy Ausztria javaslatot tett egy 82b. cikk beillesztésére (lásd a 15768/14 dokumentumot), valamint javasolta, hogy a 6. cikk (3) bekezdése tartalmazzon egy ennek megfelelő albekezdést, illetve ehhez kapcsolódóan a szöveg egészüljön ki egy (35a) preambulumbekezdéssel, a 2015. március 3-i 6741/15 tanácsi dokumentumban foglaltaknak megfelelően.

A 6. cikk (3a) és (4) bekezdéséről (»további adatkezelés«)

Ausztria rámutat, hogy a »további adatkezelés« fogalma, amint azt jelenleg az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontja, valamint a 6. cikk (3a) és (4) bekezdése említi, úgy tekintendő, mint a jogszerű adatkezelés egy olyan speciális válfaja, amely kiemelt elbánást igényel. Először is, mert a »további adatkezelés célja« nagyon közel áll ahhoz a célhoz, amiért az adatokat eredetileg gyűjtötték (»összeegyeztethető cél«), másodsor pedig azért, mert a további adatkezelést ugyanaz az adatkezelő végzi, aki az elsődleges adatkezelésért is felelős volt. A további adatkezelés minden olyan esetére, amely nem esik a 6. cikk (3a) bekezdésének hatálya alá, a 6. cikk (1) bekezdése a)–e) pontjának jogalapja kell, hogy vonatkozzon.

A 6. cikk (1) bekezdésének f) pontja ugyanakkor nem fogadható el az össze nem egyeztethető célokból történő további adatkezelés jogalapjaként. Ez súlyosan veszélyeztetné a 6. cikk (3a) bekezdésében foglalt követelményeknek és az adatkezelés céljára vonatkozó korlátozás elvének az érvényesíthetőségét. A 6. cikk (4) bekezdésének utolsó mondata véleményünk szerint szintén ütközik a 6. cikk (1) bekezdésének f) pontjával. Ezért tehát nagyon fontos, hogy a 6. cikk (4) bekezdésének második mondata – ahogyan az a 6834/15 (+COR 1 és COR 2) tanácsi dokumentumban szerepel – kikerüljön a szövegből.

A 8. cikkről (»gyermek személyes adatainak kezelése«)

A gyermekek különleges védelmének kérdésével kapcsolatban Ausztriának az a véleménye, hogy a 8. cikknek bizonyos szabályozási jelentőséget kellene tulajdonítani, méghozzá olyan értelemben, hogy az az Unió egész területére kiterjedően minimum harmonizációt biztosítson. Emiatt határozottan támogatnánk, ha konkrét korhatárt nevezne meg a cikk szövege. Azt a sajátos helyzetet illetően, hogy a gyermek személyes adatainak kezeléséhez a gyermek feletti szülői felügyeletet gyakorló személy adja meg a hozzájárulást, úgy gondoljuk, hogy amennyiben a gyermek elérte a nagykorúságot, úgy biztosítani kell számára a jogot, hogy kifogásolhassa személyes adatainak további kezelését. A gyermek feletti szülői felügyeletet gyakorló személy általi hozzájárulást tehát időben korlátozni kell, figyelembe véve az adatvédelemhez való jog személyes jellegét.

Emellett kifogásoljuk a (29) preambulumbekzdés javasolt kiegészítését (második mondat), mivel az nem bír semmilyen hozzáadott értékkel a 8. cikk helyes értelmezéséhez, sőt, félreértésre adhat okot, mivel azt sugallja, hogy az adatgyűjtés ezen módszerei mintegy »korszerűbbek« a többinél.

Elgondolkodtató az is, hogy a 8. cikkben a gyermekeknek biztosított különleges védelem miért korlátozódik arra a helyzetre, amikor az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat közvetlenül kínálják fel a gyermeknek. Ausztria nem érzi indokoltnak ezt a korlátozó értelmezést. A gyermekektől való adatgyűjtés a nem digitális média kontextusában is előfordulhat, és a gyermekekre vonatkozó nagyobb fokú védelmet az ilyen adatkezelési műveletekre is alkalmazni kellene. Ezért javasoljuk az »információs társadalommal összefüggő szolgáltatások vonatkozásában« szövegrész elhagyását.

A 14. cikknek a 6. cikk (4) bekezdésével együtt értelmezett (1) bekezdéséről (»az érintett tájékoztatása további adatkezelés esetén«)

Amint az több uniós szintű megbeszélésen is elhangzott, pontosításra van szükség az adatkezelő azon kötelezettségének egyértelmű meghatározása érdekében, hogy az érintettet tájékoztassa minden olyan esetben, amikor az adatgyűjtés eredeti céljával nem összeegyeztethető céllal további adatkezelésre kerül sor. E kötelezettség előírása növelné a további adatkezelés átláthatóságát és erősítené az érintettek joggyakorlását a további adatkezelési műveletek tekintetében. Ezért Ausztria azt javasolja, hogy a 14. cikk (1) bekezdése egészüljön ki az alábbi szövegrésszel: »Az érintettre vonatkozó személyes adatok érintettől való gyűjtése során az adatkezelőnek a személyes adatok megszerzésének időpontjában – illetve a személyes adatok 6. cikk (4) bekezdése szerinti további kezelése esetén az adatgyűjtés eredeti céljával nem összeegyeztethető célból történő további adatkezelés érdekében a személyes adatokon végzett első adatkezelési művelet vagy műveletcsoport megkezdése előtt – tájékoztatnia kell az érintettet az alábbiakról: (...)«

A (23c) preambulumbekzdésről (»álnevesítés«)

Ausztria úgy véli, hogy az álnevesítés még mindig felvet bizonyos aggályokat. Az álnevesítés fogalmát az adatbiztonság javítása egyik lehetséges eszközének kell tekintetni. Így tehát, amíg az álnevesítést ugyanazon adatkezelő üzleti szféráján belül alkalmazzák, nem lesz indokolható a rendeletben előírt semmilyen egyéb kötelezettség enyhítése. Kivételes elbánás kizárólag akkor engedélyezhető, ha az álnevesített adatok kezelését olyan adatkezelő végzi, aki nem azonos az adatok gyűjtéséért és kezeléséért eredetileg felelős adatkezelővel, vagyis azzal a személlyel, aki egyedül lenne képes az adatok és az érintett személy közötti kapcsolatot helyreállítani. Ezért Ausztria a (23c) preambulumbekzdés törlését sürgeti, mivel az teljességgel félrevezető az álnevesítés 4. cikk 3b) pontjában foglalt fogalom meghatározásának helyes értelmezését illetően.

A javaslatunkban szereplő egyéb kérdésekkel kapcsolatos további észrevételeink és további részletek a 2015. március 3-i 6741/15 tanácsi dokumentumban találhatók.”

A 10. „B”
napirendi ponthoz:

Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről [első olvasat]

BELGIUM, BULGÁRIA, FRANCIAORSZÁG, OLASZORSZÁG, PORTUGÁLIA, SPANYOLORSZÁG ÉS LITVÁNIA NYILATKOZATA

„Belgium, Bulgária, Franciaország, Olaszország, Portugália, Spanyolország és Litvánia emlékeztetnek arra a kötelezettségvállalásukra, hogy biztosítják a büntetőeljárásokban a gyanúsítottak vagy vádlottak eljárási jogainak megerősítését célzó ütemtervet végrehajtó irányelvekben elismert jogok érvényesítését.

Úgy véljük, hogy a költségmentességről szóló jövőbeli irányelvnek minden európai polgár számára lehetővé kell tennie, hogy a gyakorlatban ténylegesen érvényesíthesse az ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogát, amint azt a 2013/48/EU irányelv biztosítja.

Sajnálattal vesszük tudomásul, hogy a 2015. március 13-án az ezen irányelvtervezetre vonatkozóan az igazságügyi miniszterek Tanácsának benyújtott általános megközelítés nem teszi lehetővé e cél elérését, mivel széles körű és a tagállamok mérlegelési körébe tartozó eltéréseket engedélyez, és így leszűkíti az irányelv hatályát.

Mindemellett nem kívánjuk ellenezni az általános megközelítés elfogadását azért, hogy folytatódhasson a jogalkotási eljárás, és ne torpanjanak meg a háromoldalú egyeztetések keretében az Európai Parlamenttel és a Bizottsággal folytatott tárgyalások.”

A 11. „B”
napirendi ponthoz:

Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (EUROJUST) létrehozásáról [első olvasat]

AUSZTRIA NYILATKOZATA

„Ausztria az Eurojust-rendeletre vonatkozó általános megközelítésnek a nemzeti tagok hatásköreiről szóló rendelkezéseit (a 8. cikk (1a), (2) és (3) bekezdése, valamint a (11a) preambulumbekkezdés) az EUMSZ 85. cikke és különösen annak (2) bekezdése alapján értelmezi, amely így szól: »Az (1) bekezdésben említett büntetőeljárások során, a 86. cikk sérelme nélkül, a hivatalos eljárási cselekményeket a tagállamok hatáskörrel rendelkező tisztviselői foganatosítják«, a következők szerint:

A nemzeti tag a 85. cikk (2) bekezdésének értelmében vett »hatáskörrel rendelkező tagállami tisztviselőként« jár el, amikor a 8. cikk (1a), (2) és (3) bekezdésében említett hatásköröket gyakorolja.

Amennyiben e rendelkezéseket ellenkező módon értelmeznénk, vagyis a nemzeti tag kettős funkciójának feladásával, úgy annak eljárási cselekményei az EUMSZ 263. cikke szerinti ügynökségi aktusnak lennének tekintendők.

Következésképpen Ausztria úgy véli, hogy a nemzeti tag kettős funkcióját, amelyet jelenleg a 2008. december 16-i 2009/426/IB tanácsi határozattal módosított 2002. február 28-i 2002/187/IB tanácsi határozat 9a. cikkének (1) bekezdése szabályoz, az Eurojust-rendeletre vonatkozó általános megközelítés megőrzi.”